

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 164

Wednesday, July 5, 2006 / Le mercredi 5 juillet 2006

1093

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Notices

ACTS PASSED IN 2006
DURING THE 3rd SESSION OF
THE 55th LEGISLATURE

Royal Assent: April 13, 2006

Chap.	Title
1	An Act to Amend the Film and Video Act
2	An Act to Amend the Industrial Relations Act
3	An Act to Amend the Gas Distribution Act, 1999
4	An Act to Amend the Municipalities Act
5	An Act to Amend The Residential Tenancies Act

Avis

LOIS ADOPTÉES EN 2006
AU COURS DE LA 3^e SESSION DE LA
55^e LÉGISLATURE

Sanction royale : le 13 avril 2006

Titre	Bill Projet de loi
Loi modifiant la Loi sur le film et le vidéo	8
Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles	14
Loi modifiant la Loi de 1999 sur la distribution du gaz	28
Loi modifiant la Loi sur les municipalités	34
Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation	35

Royal Assent: May 12, 2006		Sanction royale : le 12 mai 2006	Bill Projet de loi
Chap.	Title	Titre	
6	An Act to Amend the Elections Act	Loi modifiant la Loi électorale	37
7	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	57
Royal Assent: June 22, 2006		Sanction royale : le 22 juin 2006	Bill Projet de loi
Chap.	Title	Titre	
A-5.6	Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act	Loi sur l'enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles	71
C-5.15	Class Proceedings Act	Loi sur les recours collectifs	50
E-9.18	Energy and Utilities Board Act	Loi sur la Commission de l'énergie et des services publics	81
F-14.03	Fiscal Responsibility and Balanced Budget Act	Loi sur la responsabilité financière et le budget équilibré	2
P-8.05	Petroleum Products Pricing Act	Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers	82
S-5.3	Seafood Processing Act	Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer	73
T-7.5	Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act	Loi sur le recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac	5
T-16.5	Tuition Tax Cash Back Credit Act	Loi sur le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité	4
8	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	10
9	An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act	Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne	11
10	An Act to Amend the Clean Environment Act	Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement	15
11	An Act to Amend the Land Titles Act	Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement foncier	17
12	An Act to Amend An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	18
13	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	19
14	An Act to Amend the Provincial Loans Act	Loi modifiant la Loi sur les emprunts de la province	20
15	An Act to Amend the Kings Landing Corporation Act	Loi modifiant la Loi sur la Société de Kings Landing	22
16	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	33
17	An Act Respecting Pensions	Loi concernant les pensions	38
18	An Act to Repeal the Married Woman's Property Act	Loi abrogeant la Loi sur les biens de la femme mariée	39
19	An Act to Amend the Time Definition Act	Loi modifiant la Loi sur l'heure réglementaire	43
20	An Act to Amend the Pre-arranged Funeral Services Act	Loi modifiant la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres	48
21	An Act to Amend the Teachers' Pension Act	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des enseignants	49
22	An Act to Amend the Human Tissue Gift Act	Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains	51
23	An Act to Amend the Child and Youth Advocate Act	Loi modifiant la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse	53
24	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	54
25	An Act to Amend the Elections Act	Loi modifiant la Loi électorale	63
26	An Act to Amend the Emergency 911 Act	Loi modifiant la Loi sur le service d'urgence 911	74
27	Special Appropriation Act 2006	Loi spéciale de 2006 portant affectation de crédits	75
28	Loan Act 2006	Loi sur les emprunts de 2006	76
29	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	77
30	Supplementary Appropriations Act 2004-2005 (3)	Loi supplémentaire de 2004-2005 (3) portant affectation de crédits	83

31	Supplementary Appropriations Act 2005-2006 (1)	Loi supplémentaire de 2005-2006 (1) portant affectation de crédits	84
32	Appropriations Act 2006-2007	Loi de 2006-2007 portant affectation de crédits	85
	An Act Respecting the Paramedic Association of New Brunswick	Loi concernant l'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick	66
	An Act to Amend the Université de Moncton Act	Loi modifiant la Loi sur l'Université de Moncton	69

Orders in Council

JUNE 2, 2006 2006-191

Under section 56 of the *Judges Act* (Canada), the Lieutenant-Governor in Council authorizes the appointment by the Attorney General of the Honourable Justice Raymond J. Guerette as Chairperson of the Child Death Review Committee, effective June 2, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

JUNE 2, 2006 2006-192

Under subsection 2(2) of the *Coroners Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints John Evans, Fredericton, New Brunswick, as a coroner for a term of five years, effective June 2, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

JUNE 2, 2006 2006-193

Under subsection 2.2(1) of the *Private Investigators and Security Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Ross Randall as an inspector, effective June 2, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

JUNE 2, 2006 2006-194

Under section 3 of the *Salvage Dealers Licensing Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Ross Randall as an inspector, effective June 2, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 2 JUIN 2006 2006-191

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur les juges* (Canada), le lieutenant-gouverneur en conseil autorise la nomination par le procureur général, de Monsieur le juge Raymond J. Guerette, à titre de président du Comité d'examen des décès d'enfants, à compter du 2 juin 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 2 JUIN 2006 2006-192

En vertu du paragraphe 2(2) de la *Loi sur les coroners*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme John Evans, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), coroner pour un mandat de cinq ans, à compter du 2 juin 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 2 JUIN 2006 2006-193

En vertu du paragraphe 2.2(1) de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Ross Randall inspecteur, à compter du 2 juin 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 2 JUIN 2006 2006-194

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur les licences de brocanteurs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Ross Randall inspecteur, à compter du 2 juin 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

JUNE 2, 2006
2006-195

Under subsection 3(1) of the *New Brunswick Museum Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Richard A. Burpee, Saint John, New Brunswick, as President of the Board of the New Brunswick Museum, for a term of one year, effective June 10, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 2 JUIN 2006
2006-195

En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur le Musée du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Richard A. Burpee, de Saint John (Nouveau-Brunswick), président du Conseil du Musée du Nouveau-Brunswick, pour un mandat d'un an, à compter du 10 juin 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

JUNE 2, 2006
2006-196

Under subsection 5(1) of the *Occupational Health and Safety Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Stéphane Sonier as an Occupational Health and Safety Officer, effective June 2, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 2 JUIN 2006
2006-196

En vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Stéphane Sonier agent de l'hygiène et de la sécurité au travail, à compter du 2 juin 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

NOTICE

Orders In Council issued during the month of April 2006

April 6, 2006

- 2006-134 Atlantic Canada International Tourism Marketing Agreement
- 2006-135 Appointment: President and Chief Executive Officer of the Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick
- 2006-136 Order in Council 2006-131 amended

April 13, 2006

- 2006-137 Office of the Chief Electoral Officer: Salaries of staff fixed
- 2006-138 Regulation made under the *Harmonized Sales Tax Act - Existing Homes Energy Efficiency Upgrades HST Rebate Regulation*
- 2006-139 Debenture issue sold under ministerial borrowing authority
- 2006-144 Natural Resources Minister to acquire a right-of-way in lands in lands at Maquapit Lake
- 2006-145A Agreement on the Framework Cooperation between the Government of New Brunswick and the Government of Québec

April 27, 2006

- 2006-146 Appointment: Sheriff for the Province of New Brunswick
- 2006-147 Appointments: Members of the Family Income Security Appeal Board
- 2006-148 Appointments: Members of the Human Rights Commission

AVIS

Décrets en conseil pris durant le mois d'avril 2006

Le 6 avril 2006

- 2006-134 Entente des provinces de l'Atlantique sur la commercialisation du tourisme à l'échelle internationale
- 2006-135 Nomination : présidente et directrice générale de l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick
- 2006-136 Modification du décret en conseil 2006-131

Le 13 avril 2006

- 2006-137 Bureau de la directrice générale des élections : détermination des salaires du personnel
- 2006-138 Établissement du *Règlement sur le remboursement de la TVH relative aux améliorations afin d'augmenter l'efficacité énergétique des habitations existantes - Loi sur la taxe de vente harmonisée*
- 2006-139 Émission de débetures en vertu de pouvoir d'emprunter du ministre
- 2006-144 Ministre des Ressources naturelles autorisé à acquérir une emprise terrestre sur un bien-fonds situé à Maquapit Lake
- 2006-145A Accord-cadre de coopération entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement du Québec

Le 27 avril 2006

- 2006-146 Nomination : shérif pour la province du Nouveau-Brunswick
- 2006-147 Nominations : membres de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial
- 2006-148 Nominations : membres de la Commission des droits de la personne

2006-149	Regulation made under the <i>Insurance Act - New Brunswick Insurance Board Regulation</i>	2006-149	Établissement du <i>Règlement sur la Commission des assurances du Nouveau-Brunswick - Loi sur les assurances</i>
2006-150	Regulation 2006-12, the <i>General Regulation - An Act to Comply with the Request of the City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal Act</i> amended	2006-150	Modification du règlement 2006-12 intitulé <i>Règlement général - Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL</i>
2006-151	Expropriation of land in the County of Victoria	2006-151	Expropriation d'un bien-fonds dans le comté de Victoria
2006-152	Expropriation of land in the County of Gloucester	2006-152	Expropriation d'un bien-fonds dans le comté de Gloucester
2006-153	Expropriation of land in the County of Restigouche	2006-153	Expropriation d'un bien-fonds dans le comté de Restigouche
2006-154	Education Minister to lease property to the City of Campbellton	2006-154	Ministre de l'Éducation autorisé à louer à bail un bien à la cité de Campbellton
2006-157	Regulation 2006-27 - <i>Electoral Districts Boundaries Regulation - Electoral Boundaries and Representation Act</i> amended	2006-157	Modification du règlement 2006-27 intitulé <i>Règlement sur la délimitation des circonscriptions électorales - Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation</i>
2006-158	Regulation 94-33 - <i>General Regulation - Mental Health Act</i> amended	2006-158	Modification du règlement 94-33 intitulé <i>Règlement général - Loi sur la santé mentale</i>
2006-159	Appointments: Members of the Mental Health Tribunals	2006-159	Nominations : membres des tribunaux de la santé mentale
2006-160	Appointments: Members of the Advisory Council on the Status of Women	2006-160	Nominations : membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
LeBlanc Custom Home Builders Inc.	Dieppe	625924	2006	06	02
ZERO IMPACT OFF-ROAD ADVENTURES INC.	Riverview	626059	2006	06	13
626063 N.B. INC.	Saint John	626063	2006	06	09
L & M Developments Ltd.	DSL de / LSD of Drummond	626097	2006	06	12
626100 N.B. Ltd.	Salisbury	626100	2006	06	12
626101 N.B. LTD.	Saint John	626101	2006	06	12
OCEAN MYSTIC INC.	Chamcook	626114	2006	06	12
Team Canning Sales Agency Inc.	Moncton	626115	2006	06	12
LeBlanc Transmission Inc.	Grande-Digue	626116	2006	06	12
C.Vienneau's Roofing & Renovations	Miramichi	626118	2006	06	12
MICHAEL BANKS AUTOBODY INC.	Lake George	626119	2006	06	12
W.C. MacLeod Builders Ltd.	Grand Bay-Westfield	626124	2006	06	13
GESTION MMA MANAGEMENT INC.	Saint-Léonard-Parent	626125	2006	06	13

Roland Leclair Construction Ltée	Pointe-Verte	626126	2006	06	13
Spineco Investments Ltd.	Dieppe	626129	2006	06	13
ACP Insurance Ltd.	Moncton	626130	2006	06	13
Team Whittaker Inc.	Saint John	626131	2006	06	13
626132 NB Limited	Saint John	626132	2006	06	13
626133 NB Limited	Saint John	626133	2006	06	13
THE MORTGAGE MAKERS INC.	Dieppe	626134	2006	06	13
626139 N.B. LTD.	Linton Corner	626139	2006	06	13
G-Tech Services Inc.	Saint John	626141	2006	06	13
Amoco Financial Centre Inc.	Fredericton	626154	2006	06	14
626160 NB LTD.	Dieppe	626160	2006	06	14
MaXsam Promotions and Marketing Inc.	Oromocto	626161	2006	06	14
626162 NB Inc.	Caraquet	626162	2006	06	14
DDD CREDITORS LTD.	Fredericton	626166	2006	06	14
AnJo Holdings Limited	Saint John	626167	2006	06	14
626169 N.B. Inc.	Grafton	626169	2006	06	14
TPS LATNER INC.	Fredericton	626170	2006	06	14
The RainTree Corporation	Saint John	626171	2006	06	14
626172 NB Inc.	Morrisdale	626172	2006	06	14
Ancora Imparo Inc.	Rusagonis	626173	2006	06	14
626185 N.B. Ltd.	Moncton	626185	2006	06	15
Bartelia Trading Company Inc.	Moncton	626186	2006	06	15
Grenadin Production Limited	Moncton	626187	2006	06	15
Toperano Equipment Limited	Moncton	626188	2006	06	15
Varadero Services Limited	Moncton	626189	2006	06	15
Lonisera Consulting Company Inc.	Moncton	626190	2006	06	15
Estelia Properties Company Inc.	Moncton	626191	2006	06	15
BLEENFORD RUBBER CO. LIMITED	Saint John	626192	2006	06	15
Les éditions La Grande Marée Ltée	Tracadie-Sheila	626193	2006	06	15
626195 NB Inc.	Dieppe	626195	2006	06	15
626198 N.B. Inc.	Saint John	626198	2006	06	15
Domaine du Mascaret Estates Inc.	Shediac	626199	2006	06	15
Melco Music Inc.	Shediac	626201	2006	06	15
626205 N.B. Inc.	Saint John	626205	2006	06	15
626209 N.B. Inc.	Fredericton	626209	2006	06	16

Couturier Fabrication, Inc.	Richibucto Road	626211	2006	06	16
M BAVIS Holdings Ltd.	Douglas	626215	2006	06	16
Marcan Group (2006) Inc.	Moncton	626217	2006	06	16
Land 4 Deal.com Corp.	Dieppe	626222	2006	06	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
AMES TAPING TOOLS OF CANADA LIMITED	Saint John	Canada	626151	2006	06	14
TKL Ventures (China) Ltd.	Saint John	Colombie-Britannique / British Columbia	626157	2006	06	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
HAMPTON HOME CENTRE (1991) LTD.	048808	2006	06	11
056633 N.B. LTD.	056633	2006	06	13
RadialPoint Inc.	510077	2006	06	12
M.J. NOEL LTEE	606213	2006	06	12
Yamatech Group Inc.	610669	2006	06	14
SPRUCEHILL ENTERPRISES LTD.	617977	2006	06	16

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amendment issued on May 12, 2006 under the name of "JEAN B. BASTARACHE CO. LTD", being corporation #001484, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment by replacing Schedule "A" to the attached articles.

Sachez que, relativement au certificat de modification délivré le 12 mai 2006 à « JEAN B. BASTARACHE CO. LTD », dont le numéro de corporation est 001484, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de modification pour remplacer l'annexe « A » aux statuts de modification ci-joints.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
020880 NB LTD.	ENERPLAN HOLDINGS LTD.	020880	2006	06	12
501377 NB Ltd. / 501377 NB Ltee	HAMPTON AUTO SUPPLIES LTD.	501377	2006	06	12
512809 NB INC.	RENÉ DUGUAY C.P. INC.	512809	2006	06	13
Automotive City Used Cars Ltd.	FREDS USED CARS LTD.	515526	2006	06	15
BURGESS TRANSPORTATION SERVICES INC.	BURGESS CONTRACTING LTD.	515737	2006	06	14
5D Information Management, Ltd.	Haemonetics Canada Ltd.	515744	2006	06	13
ATLANTIC RENEWABLE ENERGY CORPORATION	623360 N.B. Ltd.	623360	2006	06	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Dion Drywall & Finishing INC.	Saint John	607344	2006	06	16
KATT CANADA LTD.	Saint John	617910	2006	06	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CADI CAMIONNEUR LTEE	Canada	051618	2006	06	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
T4G LIMITED	Ontario	Peter T. Zed Saint John	626138	2006	06	13
KRG INSURANCE BROKERS INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626182	2006	06	15

Brainhunter Integrated Staffing Services Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626183	2006	06	15
BLUE NOTE METALS INC./ METAUX NOTE BLEUE INC.	Canada	George L. Cooper Moncton	626196	2006	06	15
Liquidation World Inc.	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Fredericton	626203	2006	06	15
DENVER SUBS CANADA FRANCHISEE ASSOCIATION	Ontario	Charles A. Sargeant Fredericton	626204	2006	06	15
Genzyme Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626212	2006	06	16
CAT SCALE COMPANY	Iowa	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626213	2006	06	16
SERDETRA SERVICES & TRADING INC.	Canada	Kwichul Ryoo Fredericton	626220	2006	06	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
SNAP-ON CREDIT CANADA LTD/ CRÉDIT SNAP-ON CANADA LTÉE	PRESTIGE CAPITAL LTD./ CAPITAL PRESTIGE LTEE	075348	2006	06	14
Con-way Freight-Canada Inc.	CON-WAY CANADA EXPRESS INC.	076933	2006	06	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Dundee Insurance Agency Ltd./ Assurances Dundee Ltee	Dundee Insurance Agency Ltd./ Assurances Dundee Ltee	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626079	2006	06	09
FiLogix Inc.	FiLogix (Real Estate Information Systems Technology) Inc. Filogix Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626098	2006	06	12

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MUSQUASH ATV CLUB INC.	Musquash	626033	2006	06	06
SUCCÈS JEUNESSE - PÉNINSULE ACADIENNE INC.	Tracadie-Sheila	626109	2006	06	12
FREEDOM RIDERS MOTORCYCLE CLUB INC.	Quispamsis	626178	2006	06	14

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
Fonds L'ange Raphaël Inc.	614968	2006	06	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, l'**abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
FONDATION FREDERIC MALLET INC.	025247	2006	06	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
507917 N.B. LTD.	003880	2006	06	12
RESEAU DES BENEFICIAIRES EN SANTE MENTALE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC./THE NEW BRUNSWICK MENTAL HEALTH CONSUMER NETWORK INC.	024665	2006	06	13
MAZAL CORPORATION	031923	2006	06	16
052378 N.-B. INC.	052378	2006	06	13
CREDO HOSPITIUM INC.	058108	2006	06	13
Online Mechanical Ltd.	500225	2006	06	16

LAKECOVE HOLDINGS INC.	507703	2006	06	15
512756 N.B. LTD.	512756	2006	06	14
R C J Concrete Restoration & Coatings Inc.	515350	2006	06	15

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Aaron's Pub	Stanley Joseph Sock	Elsipogtog First Nation	624750	2006	06	15
Stan's Grocery	Stanley Joseph Sock	Elsipogtog First Nation	624751	2006	06	15
Curl Up & Dye Hair Salon	Natalie Stafford	Heathland	625688	2006	05	22
FOYER DU-REPOS FIREPLACE	Jacques Durepos	St. Leonard	625780	2006	06	13
BMO CAPITAL MARKETS/ BMO MARCHÉ DES CAPITAUX	BMO Nesbitt Burns Inc.	Saint John	625796	2006	06	19
PRODUITS FORESTIERS THERIAULT	Aménagement Forestier Aulin Inc.	Saint-Jacques	625966	2006	06	01
Precision Drivers Education	June Haines	Wicklow	626075	2006	06	09
Maritime Business Benefits	DENNIS FINANCIAL INC.	Fredericton	626076	2006	06	09
Tick Tock Jewelry & Clock Repair	Tony Vander Schaal	Grand Bay-Westfield	626080	2006	06	09
KELTIC REVIVAL CRAFTS & JEWELRY	KELLY'S PROJECT GROUP INC	Rothsay	626081	2006	06	09
Chris Tracey Snow Removal	Chris Tracey	Riverview	626082	2006	06	09
Cheryl's Yard Care Services	Cheryl Benoit	Riverview	626083	2006	06	09
NEPTUNE INNOVATIONS	ALLIED INTERNATIONAL CREDIT CORP./SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE RECouvreMENT ALLIED INC.	Saint John	626084	2006	06	09
The Siding Guys	Russell Daigle	Harvey	626096	2006	06	12
Smart Idea Group Marketing	DBJ TRUCKING SERVICES INC.	Saint John	626103	2006	06	12
NORTHWOOD DISTRIBUTORS	Terry MacInnis	Moncton	626106	2006	06	12
CHOCOLATERIE CHEZ ANNIE	Annie Lapierre	Tracadie-Sheila	626107	2006	06	12
The Beadnik - Custom Jewellery & Beadling Supplies	Sarah Smith-Stewart	Fredericton	626108	2006	06	12
O'CLEAN DISTRIBUTION	Yvan Auclair	Dieppe	626110	2006	06	12

C&C Producers	Phillip Coombes	Shediac-Cape	626112	2006	06	12
Kid's Campus Child Care	Kari Ann Clark	Oromocto	626113	2006	06	12
Michaud Ventilation	Rejean Michaud	Grand-Sault / Grand Falls	626117	2006	06	12
NutriFit Nutrition Systems	Jocelyn Weirathmueller	Fredericton	626120	2006	06	13
XSports	622172 NB Inc.	Campbellton	626122	2006	06	12
AfriCan Ribbon Creations	Maureen Grobler	Rothestay	626127	2006	06	13
Flying Colours - Gallery & Retreat	Dale Fehr	St. Martins	626128	2006	06	13
JL Drywall	Jean LeBlanc	Bouctouche	626135	2006	06	13
A1 Pressure Wash	617976 N.B. Ltd.	Saint John	626136	2006	06	13
CENTRE KARIANG	Carole Noel	Moncton	626137	2006	06	13
K.A.R.L. Cycle	Louis Ouellette	DSL de / LSD of Drummond	626140	2006	06	13
RESTAURANT PARLEE BEACH RESTAURANT	500924 N.B. Ltée	Pointe-du-Chêne	626142	2006	06	13
Sandra Harris Holdings	Sandra Harris	Miramichi	626143	2006	06	13
M.G.Robichaud Equipments	Anne R. Caissie	Alcida	626146	2006	06	13
Blue Heron Ridge Studio	Robert H. Young	Upper Golden Grove	626147	2006	06	13
Maptica	Eric Gagnon	Grand-Sault / Grand Falls	626148	2006	06	14
OWENS MACFADYEN GROUP	OMG Wealth Management Inc.	Moncton	626149	2006	06	14
ABRAXIS ONCOLOGY	PHARMACEUTICAL PARTNERS OF CANADA INC./ PARTENAIRES PHARMACEUTIQUES DU CANADA INC.	Saint John	626150	2006	06	14
Staebler Insurance	H. L. STAEBLER COMPANY LIMITED	Saint John	626153	2006	06	14
The Hair Traveller	Cathy Phillips	Summerville	626155	2006	06	14
Sandwriter	Shauna Carson	Saint Andrews	626158	2006	06	14
McGrath Properties	John Cochrane	Moncton	626164	2006	06	14
Havana Esthetics	Diane Doucet	Beresford	626165	2006	06	14
Giza Scientific	Michel Arsenault	Moncton	626168	2006	06	14
BrenMark Appliance Repair	Mark Bordage	Keswick	626174	2006	06	14
Car City Canada	514170 N.B. Ltd.	Hanwell	626175	2006	06	14
M.A.K. Towing	Michael Andrew Knox	Penniac	626176	2006	06	14
Bert's Pizza	Fernande Martin	St. Leonard	626179	2006	06	14
FGW Country Cabinetry & Renovations	Francis G. Williams	Scotch Lake	626184	2006	06	15
Positive Kinetics	Sally Stultz	Moncton	626197	2006	06	15
Studio Fotogénik	Jean-Robert Pinet	Paquetville	626202	2006	06	15

ALKALINE ELECTRIC	Jeremy David Meyer	Taymouth	626207	2006	06	16
WOODCHIP'S WHAT KNOTS	Cheryl A. Bernard	Bouctouche Bay	626208	2006	06	06
Second Home Boarding & Grooming/Deuxième Chez-soi Pension & toilettage	Nicole Godin Roy	Madran	626210	2006	06	16
CHEZ CLAUDETTE	055655 N.B. LTD.	Beresford	626214	2006	06	16
Scissor Doors	Matthew Wheelhouse	Fredericton	626216	2006	06	16
Distinctively Different Body Works Plus	Carl Trickey	Saint John	626218	2006	06	16
Brenton Installations	Brent Pridham	Bains Corner	626219	2006	06	16
MAKE CENTS Clothing Consignment Shop	Lori McKinley	Salisbury	626221	2006	06	16
Michelle Dobrin Designs	Mihaela (Michelle) Dobrin	Lower Cape	626226	2006	06	16
Costumes and More	Arlene Waddingham	St. George	626229	2006	06	18
Sussex Refuel	Joseph Laidman	Sussex	626230	2006	06	18
NRG Activewear	Deborah Suzanne Drummond	Oromocto	626231	2006	06	18
Four Seasons Painting	Rozelle Crouse	Douglas	626232	2006	06	16
Profloor Installs	Jason Middleton	Saint John	626236	2006	06	19
I.F.A.FINANCIAL	Michael M.K. Lui	Saint John	626241	2006	06	19

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Partnerships and Business Names Registration Act /******Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales***

In relation to the certificate of business name registered on July 5, 2005 under the Act, under the name of "SNACKER'S CONVENIENCE (2005)", being file #619900, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the name of the corporation referenced in Item #5 of Form 5 be corrected to read: "616462 N.B. INC."

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 5 juillet 2005, sous le nom de « SNACKER'S CONVENIENCE (2005) », dossier numéro 619900, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, que le nom de la corporation dont il est fait mention au point 5 du formulaire 5 soit corrigé pour qu'il se lise « 616462 N.B. INC. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HAY MANAGEMENT CONSULTANTS	HAY GROUP LIMITED/ LE GROUPE HAY LIMITÉE	Saint John	313454	2006	06	13
SIOUX TOOLS CANADA	SNAP-ON TOOLS OF CANADA LTD. OUTILS SNAP-ON DU CANADA LTEE	Saint John	338603	2006	06	14
CAFE PERFECTO COFFEE	Jerome Mallet	Moncton	339065	2006	06	13

ADMIN PLUS OFFICE SERVICES	Ruth Logan	Quispamsis	339105	2006	06	18
FREE LAKE PROMOTIONS	Ronald Eric Bagnell	Waterville-Sunbury	351236	2006	06	19
Homespun Treasures Designs	Debra Quartermain	New Maryland	351399	2006	06	14
TAZ TIMBER	Richard Elliott	Wirral	351552	2006	06	12
Fundy Lawn Care and Landscaping	David Wilkins Fisher	Hampton	351622	2006	06	15
SIMPLY SAFE CONSULTING	Arden Langille	Burton	351760	2006	06	13
Harding Outdoor Wood Furnaces	Catherine Harding	Norton	351789	2006	06	15
MORTON VENDING	Mike Morton	Beresford	351791	2006	06	15
Aquaculture Risk Management (CANADA)	CARD'S AQUACULTURE PRODUCTS LTD.	Pennfield	351848	2006	06	14
Holly's Restaurant	512831 N.B. Ltd.	Hampton	351855	2006	06	19
Butler's Property Management	Bryan D. Butler	Moncton	351886	2006	06	12
In The Flesh - Custom Tattoos by Dick MacDermaid	Dick MacDermaid	Miramichi	351958	2006	06	09
PITA ZONE	052275 N.B. LTD.	Dieppe	352152	2006	06	15
Agricredit Acceptance Canada/ Financement Agricredit Canada	DE LAGE LANDEN FINANCIAL SERVICES CANADA INC./SERVICES FINANCIERS DE LAGE LANDEN CANADA INC.	Saint John	352848	2006	06	12
FallODesign	Janie Girouard	DSL de / LSD of Drummond	601628	2006	06	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / Année	Date / Date Month / Mois	Day / Jour
SOUTHGATE APTS	Fredericton	607382	2006	06	15
NEPTUNE INNOVATIONS	Newmarket	622148	2006	06	09
Maxsam Promotion and Marketing	Lincoln	624483	2006	06	14
ABRAXIS ONCOLOGY CANADA	Saint John	625154	2006	06	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Crownest Longboards & Skimboards	Paul Arsenault Jean-Michel Cormier	Moncton	626085	2006	06	09
Inside-Out Painting Services	Malcolm Crawford Ron Hazlett	Fredericton	626121	2006	06	12
Trusty Roofing	Denis Daigle Justin Daudelin	Fredericton	626200	2006	06	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HERITAGE COUNTRY CAMPING	David M. Estey Diann G. Estey	Lower Queensbury	351656	2006	06	16
MIRAMICHI THIMBLES & THREADS	John Robert Henry Joan Ellen Henry	Miramichi	351881	2006	06	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Bert's Pizza	St. Leonard	621498	2006	06	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MOORE CANADA	Moore Wallace Incorporated	Moore Wallace Corporation	615895	2006	06	13

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick	Reference Number	Date		
		Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
BANANAVEL HOLDINGS, L.P.	BANANAVEL MANAGEMENT LLC.	Saint John	626159	2006	06	14

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number	Date		
	Principal établissement au Nouveau-Brunswick		Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour	
JOHNSON CONTROLS L.P.	Saint John	Ontario	Bernard Miller Moncton	400581	2006	06	14
AGS Energy 2006-2 Limited Partnership Société en commandite AGS énergie 2006-2	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626123	2006	06	13
Augen Limited Partnership 2006	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626152	2006	06	14
220 Real Estate Limited Partnership/ Société en Commandite 220 Immobiliere	Saint John	Canada	Bruce M. Logan Saint John	626177	2006	06	14
ENERVEST FTS LIMITED PARTNERSHIP 2006	Saint John	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626181	2006	06	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number	Date		
		Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour	
DELOITTE & TOUCHE SERVICES	Ontario	Michael Owens Saint John	400578	2006	06	14
NCE FLOW-THROUGH (2001-2) LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	D. Hayward Aiton Saint John	400596	2006	06	15

Quieting of Titles Act

File No.: B/M/37/06

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

**IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES
ACT**, R.S.N.B. 1973, c.Q-4;

- and -

IN THE MATTER OF an application by **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE** for a certificate of title to a parcel of land located in Saint-Sauveur, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

The applicant, **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE**, will make an application before the Court at Bathurst, New Brunswick, on the 21st day of August, 2006, at 9:30 a.m., for a certificate that she is the owner of land located in Saint-Sauveur, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in **Schedule "A"**.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 14th day of August, 2006,

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst, at 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B., and
- b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, **Mr. Erik Roy**, 216 Main Street, Suite 203, P.O. Box 154, Bathurst, New Brunswick E2A 3Z2.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the applicant, **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE**, intends to proceed in the French language;
- c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing the adverse claim.

Loi sur la validation des titres de propriété

N° du dossier : B/M/37/06

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIERE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

**VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE
PROPRIETE**, L.R.N.-B. 1973, c.Q-4;

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE** en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété sur une parcelle de terre située à Saint-Sauveur, dans le comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIETE
(Formule 70B)**

A QUI DE DROIT

La requérante **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE** présentera une requête à la Cour à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 21 août, 2006, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est le propriétaire du bien-fonds situé à Saint-Sauveur, dans le comté de Gloucester, dans la province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'**Annexe « A »**.

Quiconque prétend posséder un titre ou un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu, de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 14 août 2006,

- a) déposer au greffier de la circonscription judiciaire de Bathurst, au 254, rue St-Patrick, Case postale 5001, Bathurst, N.-B., un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit; et,
- b) d'en signifier copie à **M^e Erik Roy** l'avocat de la requérante, **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE**, au 216, rue Main, Pièce 203, Case postale 154, Bathurst, Nouveau-Brunswick, E2A 3Z2.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) **ÉMÉRENTIENNE SAVOIE** la requérante a l'intention d'utiliser la langue française;
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by **DONALD C. ARSENEAU**, Clerk of the Court in Bathurst, New Brunswick, on the 19th day of June, 2006.

Donald C. Arseneau, Clerk, COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, Court House, 254 St. Patrick Street, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B. E2A 3Z9

SCHEDULE "A"

PID: 20299582

A TRACT OF LAND situate in the Parish of Allardville, in the County of Gloucester, in the Province of New Brunswick, and bounded as follows, to-wit:

BEGINNING at a post placed in the North limit of the Allardville East Highway and in the Southeast angle of Lot Number Forty-nine, Tier One North, Allardville East Settlement, granted to Medard Guignard;

THENCE from said place of beginning and running by the Magnet of the year 1935 South eighty-four degrees and forty-five minutes East along the North limit of the Highway Road, a distance of ten chains, more or less, to a post placed in the West limit of a Reserved Road;

THENCE North five degrees and fifteen minutes East along said limit of said Reserved Road, a distance of ninety-eight chains and seventy links, more or less, to a post;

THENCE North eighty-four degrees and forty-five minutes West, a distance of ten chains, more or less, to a post placed in the Northeast angle of Lot Number Forty-nine aforesaid; and

THENCE South five degrees and fifteen minutes West along the East limit of said lot, a distance of ninety-eight chains and seventy links or to the place of beginning.

Containing one hundred acres, more or less, and distinguished as Lot Number Fifty, Tier One North, Allardville Settlement being registered at the office of the Registrar of Deeds for Gloucester County on June 12, 2006, as number 22246061.

New Brunswick Securities Commission

NOTICE OF BY-LAW No. 1

Subject and Title

On April 24, 2006, the New Brunswick Securities Commission (the Commission) approved the repeal and replacement of By-Law No. 1 *General Business Affairs* (the By-Law).

Substance of By-Law

The original By-Law came into force on July 5, 2004, and was amended on November 22, 2004. The By-law governs the conduct of Commission business, and covers such topics as use of

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par **DONALD C. ARSENEAU**, greffier de la Cour, à Bathurst, Nouveau-Brunswick, le 19 juin 2006.

Donald C. Arseneau, Greffier, COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, Palais de Justice, 254, rue St-Patrick, Case postale 5001, Bathurst, N.-B. E2A 3Z9

ANNEXE « A »

NID : 20299582

UNE BANDE DE TERRE située dans la paroisse d'Allardville, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée comme suit, à savoir :

PARTANT d'un piquet situé sur la limite nord de la route d'Allardville Est et à l'angle sud-est du lot numéro quarante-neuf, rangée un Nord, établissement d'Allardville Est, concédé à Medard Guignard;

DE LÀ, de ce point de départ, selon le relevé magnétique de l'an 1935, en direction sud quatre-vingt-quatre degrés quarante-cinq minutes est, le long de la limite nord de la route, sur une distance d'environ dix chaînes jusqu'à un piquet situé sur la limite ouest d'un chemin réservé;

DE LÀ, en direction nord cinq degrés quinze minutes est, le long de ladite limite dudit chemin réservé, sur une distance d'environ quatre-vingt-dix-huit chaînes et soixante-dix maillons jusqu'à un piquet;

DE LÀ, en direction nord quatre-vingt-quatre degrés quarante-cinq minutes ouest, sur une distance d'environ dix chaînes jusqu'à un piquet situé à l'angle nord-est du susdit lot numéro quarante-neuf;

DE LÀ, en direction sud cinq degrés quinze minutes ouest, le long de la limite est dudit lot, sur une distance de quatre-vingt-dix-huit chaînes et soixante-dix maillons jusqu'au point de départ.

Ayant une superficie d'environ cent acres et correspondant au lot numéro cinquante, allée un Nord, établissement d'Allardville, ayant été enregistré au bureau du conservateur des titres pour le comté de Gloucester le 12 juin 2006, sous le numéro 22246061.

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

AVIS DU RÈGLEMENT ADMINISTRATIF N° 1

Titre et objet

Le 24 avril 2006, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (la Commission) a approuvé l'abrogation et le remplacement du règlement administratif n° 1 sur la *Conduite générale des affaires de la Commission* (le règlement administratif).

Teneur du règlement administratif

La version originale du règlement administratif est entrée en vigueur le 5 juillet 2004 et a été modifiée le 22 novembre 2004. Ce règlement administratif régit les affaires de la Commission

a corporate seal, remuneration of Commission members, remuneration of the Chair, how meetings are called and how decisions are made, the roles of Commission members, officers, the Executive Director, the Secretary and the Chair.

The By-Law was originally drafted and passed prior to the formation and development of the Commission, and therefore in January 2006, the Commission recommended a complete review of the By-Law. The By-Law was reviewed in its entirety, and the approved amendments are both of a house-keeping nature and for the purpose of clarification. The only new concepts introduced are the addition of a Lead Director, and amendments to the Chair's voting status as a committee member. Also included is a new section regarding Remuneration of Employees, as the original By-Law was approved prior to the staffing and compensation policy of the Commission.

Effective Date

April 24, 2006

How to Obtain a Copy of the By-Law

The text of the By-Law is available on the Commission website at: www.nbsc-cvmb.ca.

A paper copy of the By-Law may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: (506) 658-3060 / Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

Fax: (506) 658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmb.ca

NOTICE OF BY-LAW No. 2

Subject and Title

On April 24, 2006, the New Brunswick Securities Commission (the Commission) approved the repeal and replacement of By-Law No. 2 *Banking Affairs* (the By-Law).

Substance of By-Law

The original By-Law came into force on July 5, 2004. The By-law covers such topics as the opening of bank accounts, signing authorities for cheques, and direction to transfer funds and banking documents. The By-Law also makes provision for use of facsimile signatures.

et traite de sujets comme l'utilisation du sceau, la rémunération des membres de la Commission, la rémunération du président, la convocation des réunions, la prise des décisions ainsi que les rôles des membres de la Commission, des dirigeants, du directeur général, du secrétaire et du président.

La version originale du règlement administratif a été rédigée et adoptée avant que la Commission ait été formée et ait commencé ses activités. C'est la raison pour laquelle la Commission a recommandé que le règlement administratif soit remanié en profondeur en janvier 2006. Le règlement administratif a été passé en revue dans son intégralité, et les modifications qui ont été approuvées sont d'ordre administratif et visent à clarifier le libellé. Les seules nouvelles dispositions ont pour but d'ajouter un administrateur ayant autorité et de modifier le droit de vote du président lorsqu'il agit comme membre d'un comité. Le règlement comprend maintenant une nouvelle disposition sur la rémunération des employés, étant donné que la version originale avait été approuvée avant que la Commission élabore sa politique en matière de dotation et de rémunération.

Entrée en vigueur

Le 24 avril 2006

Pour obtenir un exemplaire du règlement

On trouvera le texte du règlement administratif dans le site web suivant : www.nbsc-cvmb.ca.

On peut se procurer un exemplaire sur papier du règlement administratif en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : (506) 658-3060
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Télécopieur : (506) 658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmb.ca

AVIS DU RÈGLEMENT ADMINISTRATIF N° 2

Titre et objet

Le 24 avril 2006, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (la Commission) a approuvé l'abrogation et le remplacement du règlement administratif n° 2 sur la *Conduite générale des affaires bancaires de la Commission* (le règlement administratif).

Teneur du règlement administratif

La version originale du règlement administratif est entrée en vigueur le 5 juillet 2004. Le règlement administratif traite de questions comme l'ouverture des comptes en banque, les signataires autorisés des chèques, les ordres de virer des fonds et les documents bancaires. Le règlement administratif contient également des dispositions sur l'utilisation de signatures autographiées.

The By-Law was reviewed in the winter of 2006. The research conducted led to the conclusion that a broad framework which enables detail to be implemented by resolution provides the most flexibility. Accordingly, the Commission has adopted the broad framework and moved the detail in the form of a resolution to the *Financial Authority Policy*.

Effective Date

April 24, 2006

How to Obtain a Copy of the By-Law

The text of the By-Law is available on the Commission website at: www.nbsc-cvmnb.ca.

A paper copy of the By-Law may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

85 Charlotte Street, Suite 300

Saint John, N.B. E2L 2J2

Telephone: (506) 658-3060 / Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

Fax: (506) 658-3059

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

REQUEST FOR COMMENTS

Notice and Request for Comment - Adoption of proposed amendments to Multilateral Instrument 31-102 - *National Registration Database*, and Companion Policy 31-102CP.

Introduction

On June 20, 2006, the New Brunswick Securities Commission (the Commission) approved publication for comment of proposed amendments to Multilateral Instrument 31-102 - *National Registration Database* (MI 31-102) and Companion Policy 31-102CP (31-102CP).

Summary of Proposed Rule

MI 31-102 and 31-102CP are currently in force in all Canadian jurisdictions except for Québec and came into force in New Brunswick on May 10, 2005.

The purpose of MI 31-102 is to mandate the use of the National Registration Database (NRD).

The purpose of the amendments is to accommodate Québec joining the NRD.

Request for Comment

The Commission seeks comments on the proposed amendments to MI 31-102 and 31-102CP.

Le règlement administratif a été passé en revue au cours de l'hiver 2006. Les recherches qui ont été effectuées ont permis de conclure qu'un cadre général permettant de régler les questions particulières par voie de résolution est la structure qui procure la plus grande souplesse. C'est la raison pour laquelle la Commission a adopté ce cadre général et a décidé de régler les questions particulières par voie de résolution sous le régime de la *Directive sur l'administration financière*.

Entrée en vigueur

Le 24 avril 2006

Pour obtenir un exemplaire du règlement

On trouvera le texte du règlement administratif dans le site web suivant : www.nbsc-cvmnb.ca.

On peut se procurer un exemplaire sur papier du règlement administratif en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

85, rue Charlotte, bureau 300

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2

Téléphone : (506) 658-3060

Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Télécopieur : (506) 658-3059

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

DEMANDE DE COMMENTAIRES

Avis et demande de commentaires - Adoption du projet de modifications relatif à la Norme multilatérale 31-102 sur la *Base de données nationale d'inscription*, ainsi que l'Instruction complémentaire 31-102IC.

Introduction

Le 20 juin 2006, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (la Commission) a autorisé la publication en vue de recueillir des commentaires relatif au projet de modifications concernant la Norme multilatérale 31-102 sur la *Base de données nationale d'inscription* (NM 31-102), ainsi que l'Instruction complémentaire 31-102IC (31-102IC).

Résumé du projet de norme

La NM 31-102 et 31-102IC sont présentement en vigueur dans tous les territoires canadiens à l'exception du Québec et sont entrées en vigueur au Nouveau-Brunswick le 10 mai 2005.

La NM 31-102 a pour objet de rendre obligatoire l'utilisation de la Base de données nationale d'inscription (la BDNI).

Les modifications ont pour objet de faciliter l'intégration du Québec à la BDNI.

Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos commentaires relatifs au projet de modifications concernant la NM 31-102, ainsi que 31-102IC.

How to Obtain A Copy and Provide your Comments

The text of the proposed amendments can be obtained from the Commission website at: www.nbsc-cvmnb.ca.

A paper copy of the proposed amendments may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing. Comments are to be provided, in writing, by no later than August 22, 2006 to:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: (506) 658-3060
Toll Free: 1 (866) 933-2222 (within NB only)

Fax : (506) 658-3059

E-mail : information@nbsc-cvmnb.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in PDF or Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Andrew Nicholson
Director of Market Regulation
New Brunswick Securities Commission
Telephone: (506) 658-3060
Toll Free: (Within NB only) 1 (866) 933-2222

E-mail: andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca

REQUEST FOR COMMENTS

Notice and Request for Comment - Adoption of proposed amendments to Multilateral Instrument 33-109 - *Registration Information*, Companion Policy 33-109CP and Forms 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4 and 33-109F5.

Introduction

On June 20, 2006, the New Brunswick Securities Commission (the Commission) approved publication for comment of proposed amendments to Multilateral Instrument 33-109 - *Registration Information* (MI 33-109), Companion Policy 33-109CP (33-109CP), Form 33-109F1 (33-109F1), Form 33-109F2 (33-109F2), Form 33-109F3 (33-109F3), Form 33-109F4 (33-109F4) and Form 33-109F5 (33-109F5).

Pour prendre connaissance des documents et nous faire part de vos commentaires

On trouvera le texte au sujet du projet de modifications à l'adresse suivante : www.nbsc-cvmnb.ca.

On peut se procurer un exemplaire sur papier des documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission. Veuillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 22 août 2006, à l'adresse suivante :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : (506) 658-3060
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Télécopieur : (506) 658-3059

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (sous forme de document Word ou pdf).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Andrew Nicholson
Directeur de la réglementation du marché
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
Téléphone : (506) 658-3060
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca

DEMANDE DE COMMENTAIRES

Avis et demande de commentaires - Adoption du projet de modification de la Norme multilatérale 33-109 sur les *renseignements concernant l'inscription*, des annexes 33-109A1, 33-109A2, 33-109A3, 33-109A4 et 33-109A5, ainsi que de l'Instruction complémentaire 33-109IC.

Introduction

Le 20 juin 2006, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (la Commission) a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, du projet de modification de la Norme multilatérale 33-109 sur les *renseignements concernant l'inscription* (NM 33-109), des annexes 33-109A1, 33-109A2, 33-109A3, 33-109A4 et 33-109A5, ainsi que de l'Instruction complémentaire 33-109IC (33-109IC).

Summary of Proposed Rule

MI 33-109 and 33-109CP are currently in force in all Canadian jurisdictions except for Québec and came into force in New Brunswick on May 11, 2005.

The purpose of the MI 33-109 is to consolidate and harmonize requirements regarding the initial application for registration and the updating of that information.

Four changes are proposed to be made to MI 33-109. First, Québec will be included in the instrument, making it into a national instrument. Second, the term “non-registered individual” will be changed to “permitted individual”. Third, three deadlines for reporting changes to information filed on NRD will be changed. Fourth, firms will now be required to advise the regulator of a change in financial year end and of a change in auditor.

The Companion Policy to MI 33-109 will be revised to accommodate Québec joining the NRD. In addition, to clarify the responsibilities each firm bears for the information submitted to the regulator, the relevant section of the companion policy will be revised to specify that firms should regularly remind the individuals it sponsors to ensure the truth and correctness of that information.

Request for Comment

The Commission seeks comments on the proposed amendments to MI 33-109, 33-109CP, 33-109F1, 33-109F2, 33-109F3, 33-109F4 and 33-109F5.

How to Obtain A Copy and Provide your Comments

The text of the proposed amendments can be obtained from the Commission website at: www.nbsc-cvmnb.ca.

A paper copy of the proposed amendments may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing. Comments are to be provided, in writing, by no later than August 22, 2006 to:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: (506) 658-3060
Toll Free: 1 (866) 933-2222 (within NB only)

Fax: (506) 658-3059
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in PDF or Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Résumé du projet de norme

La NM 33-109 et l'IC 33-109 ont été adoptés dans tous les ressorts canadiens, sauf au Québec, et elles sont entrées en vigueur le 11 mai 2005 au Nouveau-Brunswick.

La NM 33-109 a pour objet de refondre et d'harmoniser les exigences applicables à la demande d'inscription et à la mise à jour des renseignements concernant l'inscription.

Quatre modifications sont proposées à la NM 33-109. En premier lieu, la norme deviendra une norme canadienne, car elle s'appliquera dorénavant au Québec. Deuxièmement, l'expression « personne physique autorisée » remplacera l'expression « personne non inscrite ». Troisièmement, trois délais applicables aux avis de modification qui doivent être déposés à la BDNI seront modifiés. Quatrièmement, les sociétés seront dorénavant tenues de prévenir les autorités de réglementation de tout changement de la date de clôture de leur exercice et de vérificateur.

L'Instruction complémentaire 33-109IC sera modifiée pour tenir compte de la participation du Québec à la BDNI. De plus, pour clarifier les responsabilités de chaque société à l'égard des renseignements fournis aux autorités de réglementation, la disposition pertinente de l'Instruction complémentaire sera revue pour préciser que les sociétés doivent régulièrement rappeler aux personnes physiques qu'elles parrainent de veiller à la véracité et à l'exactitude de ces renseignements.

Demande de commentaires

La Commission désire prendre connaissance de vos commentaires au sujet du projet de modification de la NM 33-109, des annexes 33-109A1, 33-109A2, 33-109A3, 33-109A4 et 33-109A5, ainsi que de l'Instruction complémentaire 33-109IC.

Pour prendre connaissance des documents et nous faire part de vos commentaires

On trouvera le texte du projet de modification à l'adresse suivante : www.nbsc-cvmnb.ca.

On peut se procurer un exemplaire sur papier des documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission. Veuillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 22 août 2006 à l'adresse suivante :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : (506) 658-3060
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Télécopieur : (506) 658-3059
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (sous forme de document Word ou pdf).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Andrew Nicholson
 Director of Market Regulation
 New Brunswick Securities Commission
 Telephone: (506) 658-3060
 Toll Free: (Within NB only) 1 (866) 933-2222
 E-mail: andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec la personne suivante :

Andrew Nicholson
 Directeur de la réglementation du marché
 Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
 Téléphone : (506) 658-3060
 Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
 Courriel : andrew.nicholson@nbsc-cvmnb.ca

Notices of Sale

OLGA REED, of 1540 Pleasant Drive, at Minto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION**, holder of a first rank Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 1540 Pleasant Drive, at Minto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick.

Notice of sale is given by the holder of the said second Mortgage.

Sale to be held on Wednesday, July 19, 2006, at 10:00 o'clock in the morning, at the Court House located at 23 Route 102 Highway, in Oromocto, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *The Daily Gleaner*.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 12th day of June, 2006.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

To: Barbara Anne Messer, of 59 Longs Creek Road, Upper Kingsclear and Province of New Brunswick, and Wade Lester Messer, of 59 Longs Creek Road, Upper Kingsclear and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: CitiFinancial Canada East Corporation, 1055 Prospect Street, Unit 4, P.O. Box 23012, Fredericton, New Brunswick, E3B 7B3, Subsequent Mortgage;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 59 Longs Creek Road, Upper Kingsclear, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 27th day of July, 2006, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New

Avis de vente

OLGA REED, du 1540, promenade Pleasant, Minto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 1540, promenade Pleasant, Minto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite deuxième hypothèque.

La vente aura lieu le mercredi 19 juillet 2006, à 10 h, au palais de justice situé au 23, route 102, Oromocto, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 12 juin 2006.

GARY J. McLAUGHLIN, Cabinet Juridique McLaughlin, avocats et représentants de Citifinancière, corporation du Canada Est

Destinataires : Barbara Anne Messer, du 59, chemin Longs Creek, Upper Kingsclear, province du Nouveau-Brunswick, et Wade Lester Messer, du 59, chemin Longs Creek, Upper Kingsclear, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

CitiFinancière, corporation du Canada Est, 1055, rue Prospect, unité 4, C.P. 23012, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 7B3, créancière hypothécaire postérieure;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 59, chemin Longs Creek, Upper Kingsclear, dans le comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 27 juillet 2006, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-

Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter l'heure et la date de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 14% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 14 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-41**

under the

**PETROLEUM PRODUCTS PRICING ACT
(O.C. 2006-240)**

Filed June 27, 2006

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
base product — produit de base	
Bloombergs — Bloombergs	
Platts — Platts	
Periodic setting of maximum prices	3
Benchmark price - periodic determination	4
Interruption of periodic adjustment of benchmark price	5, 6
Initial setting of total allowed margin	7
Initial setting of maximum wholesale margin	8
Application for adjustment of maximum margins	9
Initial setting of maximum delivery costs	10
Adjustment of maximum delivery costs	11
Review by Board	12
Applicable taxation	13
Levies	14
Display of prices	15
Posting of prices by Board	16
Information from wholesalers and retailers	17
Periodic reports by wholesaler	18
Periodic reports by retailer – motor fuel	19
Periodic reports by retailer – heating fuel	20
Commencement	21
Schedule A	
Schedule B	
Schedule C	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-41**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA FIXATION DES PRIX
DES PRODUITS PÉTROLIERS
(D.C. 2006-240)**

Déposé le 27 juin 2006

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Bloombergs — Bloombergs	
Loi — Act	
Platts — Platts	
produit de base — base product	
Fixation périodique des prix maximums	3
Prix repère - établissement périodique	4
Interruption du mécanisme d'ajustement périodique du prix repère.	5, 6
Fixation initiale de la marge bénéficiaire maximale totale permise	7
Fixation initiale de la marge bénéficiaire maximale du grossiste	8
Demande d'ajustement des marges bénéficiaires maximales	9
Fixation initiale du plafond des coûts de livraison	10
Ajustement du plafond des coûts de livraison	11
Examen par la Commission	12
Taxes applicables	13
Redevance	14
Affichage des prix	15
Affichage des prix par la Commission	16
Renseignements des grossistes et des détaillants	17
Rapports périodiques des grossistes	18
Rapports périodiques des détaillants - carburant auto	19
Rapports périodiques des détaillants - combustible de chauffage	20
Entrée en vigueur	21
Annexe A	
Annexe B	
Annexe C	

Under section 33 of the *Petroleum Products Pricing Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Petroleum Products Pricing Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Petroleum Products Pricing Act*. (*Loi*)

“base product” means with respect to a type of heating fuel or motor fuel, the corresponding product classification utilized by Platts under the heading “Product Price Assessments, New York Cargo”, and by Bloombergs in the case of propane, and as set out in Schedule A. (*produit de base*)

“Bloombergs” means Bloombergs Oil Buyers Guide. (*Bloombergs*)

“Platts” means Platts Oilgram Price Report. (*Platts*)

Periodic setting of maximum prices

3 The Board shall set maximum wholesale and retail prices for petroleum products commencing the second Thursday after the date on which the initial maximum wholesale and retail prices for petroleum products are set by the Minister and, subject to this Regulation, shall set those prices to take effect every second Thursday thereafter.

Benchmark price - periodic determination

4(1) For each type of motor fuel and heating fuel, the benchmark price shall be the average of the average of the daily high and low product prices for the corresponding base product set out in Schedule A during the 2 week period immediately preceding the date on which the benchmark prices are determined under subsection (2).

4(2) Except as otherwise provided in this Regulation, the Minister or the Board shall determine the benchmark prices on the Wednesday preceding the day on which the maximum wholesale and retail prices are set to take effect.

En vertu de l’article 33 de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*.

Définitions

2 Les définitions suivantes s’appliquent au présent règlement.

« Bloombergs » Le guide intitulé *Bloombergs Oil Buyers Guide*. (*Bloombergs*)

« Loi » La *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers*. (*Act*)

« Platts » Le rapport intitulé *Platts Oilgram Price Report*. (*Platts*)

« produit de base » La classe correspondant au type de combustible de chauffage ou au type de carburant auto et qui est utilisée par Platts sous la rubrique « *Product Price Assessments, New York Cargo* » et par Bloombergs dans le cas du propane, selon ce qui est indiqué à l’annexe A. (*base product*)

Fixation périodique des prix maximums

3 La Commission fixe les prix maximums initiaux de détail et de gros des produits pétroliers qui doivent entrer en vigueur le deuxième jeudi après que les prix maximums de gros et de détail ont été fixés par le ministre; par la suite la Commission doit, sous réserve du présent règlement, fixer les prix qui doivent entrer en vigueur à tous les deux jeudis.

Prix repère - établissement périodique

4(1) Pour chaque type de carburant auto et chaque type de combustible de chauffage, le prix repère représente la moyenne pour les deux semaines qui précèdent immédiatement la date à laquelle les prix repères sont établis aux termes du paragraphe (2), des moyennes quotidiennes données par le pic et le seuil journaliers des prix d’un produit de base correspondant mentionné à l’annexe A.

4(2) Sauf disposition contraire du présent règlement, le ministre ou la Commission doit établir les prix repères la veille du jeudi où les prix maximums de gros et de détail doivent entrer en vigueur.

4(3) The daily noon exchange rates published by the Bank of Canada shall be used for the purpose of converting United States currency to Canadian currency.

4(4) The benchmark price shall be expressed in Canadian cents per litre or other unit of measurement appropriate to the petroleum product.

Interruption of periodic adjustment of benchmark price

5(1) Subject to section 6, if over the one week period immediately following the last date for which data was used in the determination of the current benchmark price for a product, the average of the average daily high and low product prices for a base product varies from the current benchmark price for that product by an amount that is equal to or more than the amount specified in Schedule B, the Board shall adjust the benchmark price the next day and shall set the maximum wholesale and retail prices to take effect on the next Thursday.

5(2) After making an adjustment under subsection (1), the Board shall, subject to this Regulation, determine the benchmark price on the day it would normally have been determined under subsection 4(2), but for the interruption under subsection (1).

5(3) In determining the benchmark price after the interruption under subsection (1), the Board shall use the data for the one week period immediately preceding the date on which the benchmark price is determined under subsection (2), but shall not use any data that has been previously used in the determination of a benchmark price.

6(1) If on any day after the last date for which data was used in the determination of the current benchmark price for a product, the average of the daily high and low product prices for the corresponding base product varies from the current benchmark price for that product by amount that is equal to or more than the amount prescribed in Schedule C, the Board shall adjust the benchmark price after the close of business on that day, using only the data for that day, and shall set the maximum retail and wholesale prices to take effect the next day.

6(2) After making an adjustment under subsection (1), the Board shall, subject to this Regulation, determine the benchmark price on the day it would normally have been determined under subsection 4(2), but for the interruption under subsection (1).

4(3) Les taux de change quotidiens à midi publiés par la Banque du Canada sont utilisés pour la conversion des devises américaines en dollars canadiens.

4(4) Le prix repère est exprimé en cents canadiens par litre ou selon une autre unité de mesure qui convient au produit pétrolier.

Interruption du mécanisme d'ajustement périodique du prix repère

5(1) Sous réserve de l'article (6), si pendant la semaine qui suit immédiatement la dernière date dont on a utilisé les données pour l'établissement du prix repère en vigueur pour un produit, la moyenne des moyennes quotidiennes données par le pic et le seuil journaliers des prix du produit de base correspondant varie comparativement au prix repère en vigueur pour ce produit, de façon à créer un écart égal ou supérieur à ce qui est prévu à l'annexe B, la Commission doit ajuster le prix repère le lendemain et fixer les prix maximums de gros et de détail pour qu'ils entrent en vigueur le jeudi suivant.

5(2) Après avoir fait l'ajustement prévu au paragraphe (1), la Commission doit, sous réserve du présent règlement, établir le prix repère le jour où, n'eut été de l'interruption aux termes du paragraphe (1), il aurait normalement été établi selon le paragraphe 4(2).

5(3) Pour l'établissement des prix repères après une interruption prévue au paragraphe (1), la Commission doit utiliser les données pour la semaine qui précède immédiatement la date à laquelle les prix repères ont été déterminés aux termes du paragraphe (2), toutefois, elle ne peut utiliser des données qui ont déjà été utilisées pour déterminer les prix repères.

6(1) Si un jour quelconque après la dernière date dont on a utilisé les données pour l'établissement du prix repère actuel pour un produit, la moyenne quotidienne donnée par le pic et le seuil journaliers du prix du produit de base correspondant varie comparativement au prix repère actuel pour ce produit, de façon à créer un écart égal ou supérieur à ce qui est prévu par l'annexe C, la Commission doit ajuster le prix repère à la clôture de ce jour, en utilisant les données pour cette seule journée et, elle doit fixer les prix maximums de gros et de détail pour qu'ils entrent en vigueur le lendemain.

6(2) Après avoir fait l'ajustement prévu au paragraphe (1), la Commission doit, sous réserve du présent règlement, établir le prix repère le jour où elle devait le faire normalement selon le paragraphe 4(2), n'eut été de l'interruption aux termes du paragraphe (1).

6(3) In determining the benchmark price after an interruption under subsection (1), the Board

- (a) shall not use data used under subsection (1),
- (b) shall use all the data that was not used before the date on which the benchmark price was adjusted under subsection (1), and
- (c) shall use all the data that was not used after the date on which the benchmark price was adjusted under subsection (1).

Initial setting of the total allowed margin

7(1) For the purpose of setting the total allowed margin for each type of heating fuel and motor fuel, the Minister shall consider

- (a) the historical margin between prices for the base product and the prices that have been charged to consumers within the province for the type of heating fuel or motor fuel, excluding applicable taxation and estimated delivery costs, for the period of time that the Minister considers appropriate;
- (b) whether the historical margins identified as a result of paragraph (a) are reasonable, taking into account
 - (i) the costs of transporting heating fuel or motor fuel from New York Harbour or, in the case of propane, from Sarnia to the province,
 - (ii) volume of sales,
 - (iii) storage costs, and
 - (iv) inventory turnover rates;
- (c) that the maximum retail price only sets a maximum price for the sale of heating fuel and motor fuel by retailers to consumers and should, to the extent possible, allow competition between retailers; and
- (d) the other considerations that the Minister considers relevant.

6(3) La Commission doit, afin d'établir le prix repère après une interruption aux termes du paragraphe (1), respecter ce qui suit :

- a) elle ne peut utiliser les données utilisées aux termes du paragraphe (1);
- b) elle doit utiliser toutes les données qui n'ont pas été utilisées avant la date à laquelle le prix repère a été ajusté aux termes du paragraphe (1);
- c) elle doit utiliser toutes les données qui n'ont pas été utilisées après la date à laquelle le prix repère a été ajusté aux termes du paragraphe (1).

Fixation initiale de la marge bénéficiaire maximale totale permise

7(1) Le ministre doit, afin de fixer la marge bénéficiaire maximale totale permise pour chaque type de combustible de chauffage et chaque type de carburant auto, prendre en considération ce qui suit :

- a) la marge historique entre les prix du produit de base et les prix qui ont été exigés des consommateurs dans la province pour chaque type de combustible de chauffage ou de type de carburant auto, moins les taxes applicables et les coûts de livraison estimés, pour la période que le ministre estime être appropriée;
- b) le caractère raisonnable ou non des marges historiques visées par l'alinéa a), eu égard à ce qui suit :
 - (i) les coûts de transport du combustible de chauffage ou du carburant auto, du port de New York ou, dans le cas du propane de Sarnia, jusqu'à la province,
 - (ii) le volume des ventes,
 - (iii) les frais de stockage,
 - (iv) la rotation des stocks;
- c) le fait que le prix maximum de détail ne fait qu'établir un prix plafond qui peut être exigé des consommateurs par les détaillants pour la vente d'un combustible de chauffage ou d'un carburant auto, et qui devrait permettre autant que possible, la compétition entre les détaillants;
- d) tout autre facteur jugé pertinent par le ministre.

7(2) The total allowed margin shall be expressed in Canadian cents per litre or other unit of measurement appropriate to the petroleum product.

Initial setting of the maximum wholesale margin

8(1) After the total allowed margin for a type of heating fuel or motor fuel has been established, the Minister shall set the maximum wholesale margin for that type of heating fuel or motor fuel by taking into consideration

(a) the historical margin between the prices for the base product and the prices that have been charged to retailers within the province of the type of heating fuel or motor fuel, excluding applicable taxes and estimated delivery costs, for the period the Minister considers appropriate;

(b) whether the historical margins identified as a result of paragraph (a) are reasonable, taking into account

(i) the costs of transporting heating fuel or motor fuel from New York Harbour or, in the case of propane, from Sarnia to the province,

(ii) volume of sales,

(iii) storage costs, and

(iv) inventory turnover rates,

(c) that the maximum wholesale price only sets a maximum price for the sale of heating fuel and motor fuel by wholesalers to retailers and should, to the extent possible, allow competition between wholesalers; and

(d) the other considerations that the Minister considers relevant.

8(2) The allowed wholesale margin shall be expressed in Canadian cents per litre or other unit of measurement appropriate to the petroleum product.

7(2) La marge bénéficiaire maximale totale permise est exprimée en cents canadiens par litre ou selon une autre unité de mesure qui convient au produit pétrolier.

Fixation initiale de la marge bénéficiaire maximale du grossiste

8(1) Le ministre doit, après avoir fixé la marge bénéficiaire maximale totale permise pour un type de combustible de chauffage ou un type de carburant auto, établir la marge bénéficiaire maximale du grossiste permise pour le type de combustible de chauffage ou un type de carburant auto, et pour ce faire il doit prendre en considération ce qui suit :

a) la marge historique du grossiste entre les prix des produits de base et les prix qui ont été exigés des détaillants dans la province pour chaque type de combustible de chauffage ou de type de carburant auto, moins les taxes applicables et les coûts de livraison estimés, pour la période que le ministre estime être appropriée;

b) le caractère raisonnable ou non des marges historiques visées par l'alinéa a), eu égard à ce qui suit :

(i) les coûts de transport du combustible de chauffage ou du carburant auto, du port de New York ou, dans le cas du propane de Sarnia, jusqu'à la province,

(ii) le volume des ventes,

(iii) les frais de stockage,

(iv) la rotation des stocks;

c) le fait que le prix maximum de gros ne fait qu'établir un prix plafond qui peut être exigé des détaillants par les grossistes pour la vente d'un carburant auto ou d'un combustible de chauffage, et qui devrait permettre, autant que possible, la compétition entre les grossistes;

d) tout autre facteur jugé pertinent par le ministre.

8(2) La marge bénéficiaire maximale permise du grossiste est exprimée en cents canadiens par litre ou selon une autre unité de mesure qui convient au produit pétrolier.

Application for adjustment of maximum margins

9(1) Where an application has been made to the Board under section 12 of the Act for a change in the maximum margin that may be charged by a wholesaler or retailer, the Board shall consider the following:

(a) whether, since the maximum margin was last set, an adjustment would be justified as a result of a change to

(i) the costs of transporting heating fuel or motor fuel from New York Harbor or, in the case of propane, from Sarnia to the province,

(ii) volume of sales,

(iii) storage costs,

(iv) inventory turnover rates, and

(v) applicable levies and insurance costs; and

(b) any other factors that the Board considers relevant.

9(2) Where the Board adjusts a maximum margin, it shall inform wholesalers and retailers of the adjustment.

9(3) The new maximum margin shall come into effect on a Thursday on which the maximum wholesale and retail prices would normally come into effect under section 3.

Initial setting of maximum delivery costs

10(1) When setting the initial maximum delivery costs allowed in respect of the delivery of heating fuel or motor fuel, the Minister shall take into consideration

(a) the delivery costs incurred by retailers for the delivery of heating fuel for the period of time the Minister considers relevant, and

(b) the delivery costs incurred by wholesalers and charged to retailers in the case of motor fuel for the period of time the Minister considers relevant.

Demande d'ajustement des marges bénéficiaires maximales

9(1) La Commission doit, lorsqu'elle est saisie d'une demande prévue par l'article 12 de la Loi dans le but de faire changer la marge bénéficiaire maximale qui peut être exigée par un grossiste ou un détaillant, prendre en considération ce qui suit :

a) le fait que depuis que la marge bénéficiaire maximale a été fixée pour la dernière fois, un ajustement est justifié ou non à la suite d'un changement à un des postes suivants :

(i) les coûts de transport du combustible de chauffage ou du carburant auto, du port de New York ou, dans le cas du propane de Sarnia, jusqu'à la province,

(ii) le volume des ventes,

(iii) les frais de stockage,

(iv) la rotation des stocks,

(v) les redevances applicables et les coûts d'assurance;

b) tout autre facteur jugé pertinent par la Commission.

9(2) Lorsque la Commission fait un ajustement à la marge bénéficiaire maximale elle doit en informer les grossistes et les détaillants.

9(3) La nouvelle marge bénéficiaire maximale permise entre en vigueur un jeudi où les prix maximums de détail et de gros entreraient normalement en vigueur selon l'article 3.

Fixation initiale du plafond des coûts de livraison

10(1) Le ministre doit, afin de fixer le plafond initial des coûts de livraison pour chaque type de combustible de chauffage et chaque type de carburant auto, prendre en considération ce qui suit :

a) les coûts de livraison supportés par les détaillants pour la livraison du combustible de chauffage pour la période jugée pertinente par le ministre;

b) les coûts de livraison engagés par les grossistes et exigés des détaillants pour la livraison du carburant auto pour la période jugée pertinente par le ministre.

10(2) The maximum delivery costs shall be expressed in Canadian cents per litre or other unit of measurement appropriate to the petroleum product.

Adjustment of maximum delivery costs

11 Where an application has been made to the Board to adjust the maximum delivery costs that may be charged by a wholesaler or retailer under section 13 of the Act, the Board shall consider

- (a) fuel costs,
- (b) insurance costs,
- (c) capital costs,
- (d) volume of sales,
- (e) in the case of an application for delivery costs that are particular to the applicant, the cost effectiveness of the applicant's operation, and
- (f) any other factors that the Board considers relevant.

Review by Board

12 Where the Board conducts a review under section 14 of the Act, the Board shall consider the same factors that apply under section 9, in the case of a review of maximum margins, and under section 11, in the case of a review of maximum delivery costs.

Applicable taxation

13 The applicable taxation shall be the amount of taxation payable by a wholesaler or retailer in respect of a type of heating fuel or motor fuel and shall be expressed in Canadian cents per litre or other unit of measurement appropriate to the petroleum product.

Levies

14(1) For the purposes of section 26 of the Act, a wholesaler shall pay to the Board a levy of 0.025 cent per litre of gasoline and motive fuel sold by the wholesaler in the 12 month period ending on the thirty-first day of October preceding the calendar year for which the licence to the wholesaler under the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act* is issued.

10(2) Le plafond des coûts de livraison est exprimé en cents canadiens par litre ou selon une autre unité de mesure qui convient au produit pétrolier.

Ajustement du plafond des coûts de livraison

11 La Commission doit, lorsqu'elle est saisie d'une demande prévue par l'article 13 de la Loi dans le but de faire changer le plafond des coûts de livraison qui peuvent être exigés par un grossiste ou un détaillant, prendre en considération ce qui suit :

- a) le coût du carburant;
- b) le coût des assurances;
- c) les coûts d'immobilisation du capital;
- d) le volume des ventes;
- e) dans le cas d'une demande pour obtenir un plafond des coûts de livraison qui lui est propre, le rapport coût-efficacité des opérations du demandeur;
- f) tout autre facteur jugé pertinent par la Commission.

Examen par la Commission

12 Lorsque la Commission procède à l'examen prévu à l'article 14 de la Loi, elle doit prendre en considération les mêmes facteurs que ceux mentionnés à l'article 9, dans le cas d'un examen des marges bénéficiaires maximales et ceux mentionnés à l'article 11 dans le cas d'un examen du plafond des coûts de livraison.

Taxes applicables

13 Les taxes applicables sont celles qui sont payables par le grossiste ou par le détaillant relativement à un type de combustible de chauffage ou à un type de carburant auto et le montant auquel elles s'élèvent est exprimé en cents canadiens par litre ou selon une autre unité de mesure qui convient au produit pétrolier.

Redevance

14(1) Un grossiste doit, aux fins de l'article 26 de la Loi, verser à la Commission une redevance de 0,025 cent par litre d'essence et de carburant qu'il a vendu au cours des douze mois qui se terminent le 31 octobre de l'année qui précède l'année civile pour laquelle sa licence aux termes de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* est délivrée.

14(2) The levy shall be paid at the same time that the wholesaler is required to pay the fee for a wholesaler's licence under the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act*.

Display of prices

15(1) A retailer shall display the prices for types of motor fuel sold or offered for sale by the retailer on one or more legible signs that are placed in a conspicuous location at or near the entrance to the premises and that are clearly visible to consumers.

15(2) Numbers on signs required under subsection (1) shall not be less than twenty centimetres in height and shall contrast in colour with and be clearly visible against the background.

15(3) This section does not apply to a co-operative association incorporated under the *Co-operative Associations Act* or to which that Act applies which has by properly enacted by-law restricted the sale of motor fuel at its retail outlet to members of the co-operative association.

Posting of prices by Board

16 The Board shall ensure that the maximum retail and wholesale prices and the maximum delivery costs that are applicable with respect to any period are posted on its Website or are otherwise made readily available to consumers no later than 9:00 a.m. on the day that those prices or delivery costs take effect.

Information from wholesalers and retailers

17(1) Within 30 days after this section comes into force, every wholesaler and retailer shall provide the Board, in writing, with

(a) the name of an individual and his or her position title, designated by the wholesaler or retailer, to receive all notices, decisions, requests, correspondence and other communications from the Board on behalf of that wholesaler or retailer, and

(b) contact information for the wholesaler or retailer, including where possible

- (i) a mailing address,
- (ii) a telephone number,

14(2) La redevance est versée au même moment où le grossiste est tenu de payer les droits pour la délivrance de sa licence aux termes de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.

Affichage des prix

15(1) Un détaillant doit afficher les prix pour chaque type de carburant auto qu'il vend ou met en vente. Les prix sont inscrits de façon lisible sur une ou plusieurs affiches placées bien en évidence à l'entrée des lieux de façon à être nettement visibles par le consommateur.

15(2) Les chiffres inscrits sur les affiches exigées par le paragraphe (1), doivent avoir au moins vingt centimètres de hauteur et être d'une couleur qui contraste de la couleur de fond de façon à ce qu'ils soient nettement visibles.

15(3) Le présent article ne s'applique pas à une association coopérative incorporée sous le régime de la *Loi sur les associations coopératives* ou assujettie à cette loi et qui, par règlement administratif, a limité la vente de carburant auto faite à ses points de vente à ses seuls membres.

Affichage des prix par la Commission

16 La Commission doit veiller à ce les prix maximums de détail et de gros ainsi que les plafonds des coûts de livraison en vigueur soient affichés sur son site Web ou que cette information soit mise à la disposition des consommateurs d'une autre manière à 9 h au plus tard le jour où ils entrent en vigueur.

Renseignements des grossistes et des détaillants

17(1) Dans les trente jours de l'entrée en vigueur du présent article, chaque grossiste et chaque détaillant doivent fournir par écrit les renseignements suivants à la Commission :

a) le nom de la personne ainsi que son titre, qui a été désignée par le grossiste ou le détaillant, pour recevoir les avis, les décisions, les demandes, la correspondance et toutes les communications de la Commission en son nom;

b) les coordonnées du grossiste ou du détaillant, notamment ce qui suit :

- (i) une adresse postale,
- (ii) un numéro de téléphone,

- (iii) a facsimile number, and
- (iv) an electronic mail address.

17(2) A person who becomes a wholesaler or retailer after these regulations come into force shall provide the Board with the information set out in subsection (1) within 30 days after becoming a wholesaler or retailer.

17(3) A wholesaler or retailer shall inform the Board of any changes to the contact information submitted under subsection (1) or (2) without delay.

Periodic reports by wholesaler

18(1) A wholesaler shall submit written reports on a monthly basis to the Board on a form provided by the Board containing the following information:

- (a) the names of each retailer, the location of each outlet of the retailer and the type of retailer to whom motor fuels or heating fuels are sold or held for reselling to consumers;
- (b) the volumes of each product sold to each retailer by outlet totaled in litres on a monthly basis;
- (c) the delivery costs charged to each retailer referred to in paragraph (a);
- (d) such other information the Board may require with respect to the sale of petroleum products.

18(2) The reports shall be submitted to the Board on or before the twenty-fifth day of the month next following the month for which the report is being made.

Periodic reports by retailer - motor fuel

19(1) A retailer shall submit written reports for retail motor fuel outlets on a quarterly basis to the Board on a form provided by the Board containing the following:

- (a) the name of the retailer and the location and type of each retail outlet at which motor fuels are sold to consumers;
- (b) the type and capacity in litres of each storage tank at each outlet by type and grade of product;

- (iii) un numéro de télécopieur,
- (iv) une adresse de courrier électronique.

17(2) La personne qui devient grossiste ou détaillant après l'entrée en vigueur du présent règlement doit fournir à la Commission les renseignements mentionnés au paragraphe (1) dans les trente jours qui suivent la date à laquelle il est devenu grossiste ou détaillant.

17(3) Le grossiste ou le détaillant doit informer la Commission de tout changement des renseignements fournis aux termes du paragraphe (1) ou (2) et ce, sans délai.

Rapports périodiques des grossistes

18(1) Un grossiste doit remettre à la Commission des rapports écrits qui donnent les renseignements suivants au mois, et ce, au moyen de la formule fournie par la Commission :

- a) les noms et les adresses de chaque point de vente et les sortes de détaillants à qui des carburants auto ou des combustibles de chauffage sont vendus ou gardés pour les revendre aux consommateurs;
- b) le volume total en litres de chaque produit vendu à chaque détaillant pour chaque point de vente chaque mois;
- c) les coûts de livraison exigés de chaque détaillant visé à l'alinéa a);
- d) tout autre renseignement afférent à la vente de produits pétroliers et exigé par la Commission.

18(2) Les rapports doivent être remis à la Commission au plus tard le vingt-cinquième jour du mois qui suit le mois pour lequel le rapport est fait.

Rapports périodiques des détaillants - carburant auto

19(1) Un détaillant doit remettre à la Commission des rapports écrits qui donne, pour chaque trimestre, les renseignements suivants pour les points de vente de carburant auto et ce, au moyen de la formule fournie par la Commission :

- a) son nom, son adresse et les sortes de chaque point de vente où des carburants auto sont vendus aux consommateurs;
- b) le type et la capacité en litres de chaque réservoir de stockage de chaque point de vente selon le type et le grade de produit;

(c) the volumes of each type or grade of fuel sold totaled in litres on a monthly basis;

(d) the volume of each product sold through self-serve pumps and through full service pumps totaled in litres on a monthly basis;

(e) the delivery costs paid by the retailer to the wholesaler.

19(2) The reports shall be submitted to the Board on or before the twenty-fifth day of the month next following the quarter of the calendar year for which the report is being made.

Periodic reports by retailer - heating fuel

20(1) A retailer who sells heating fuel shall submit written reports on a quarterly basis to the Board on a form provided by the Board containing the following information:

(a) the name of the retailer and the retailer's location;

(b) a description of the method by which the retailer acquired heating fuel from a wholesaler;

(c) the name of each wholesaler and volumes purchased from each by product type and volume in litres on a monthly basis;

(d) the volumes of each type or grade of fuel sold totaled in litres on a monthly basis.

20(2) The reports shall be submitted to the Board on or before the twenty-fifth day of the month next following the quarter of the calendar year for which the report is being made.

Commencement

21 *This Regulation comes into force on July 1, 2006.*

c) le volume total en litres de chaque type ou grade de carburant auto vendu chaque mois;

d) le volume total en litres de chaque produit vendu en libre-service et celui vendu en services complets chaque mois;

e) les coûts de livraison payés au grossiste par le détaillant.

19(2) Les rapports doivent être remis à la Commission au plus tard le vingt-cinquième jour du mois qui suit le trimestre civil pour lequel le rapport est fait.

Rapports périodiques des détaillants - combustible de chauffage

20(1) Un détaillant qui vend du combustible de chauffage doit, pour chaque trimestre, remettre à la Commission des rapports écrits qui donnent les renseignements suivants, et ce, au moyen de la formule fournie par la Commission :

a) son nom et son adresse;

b) une description de son mode d'acquisition du combustible de chauffage d'un grossiste;

c) le nom de chaque grossiste et le volume en litres achetés de ceux-ci pour chaque type de combustible de chauffage chaque mois;

d) le volume en litres vendu pour chaque type ou chaque grade de combustible de chauffage sur une base mensuelle;

20(2) Les rapports doivent être remis à la Commission au plus tard le vingt-cinquième jour du mois qui suit le trimestre civil pour lequel le rapport est fait.

Entrée en vigueur

21 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.*

SCHEDULE A**ANNEXE A**

Base product	Motor fuel/ heating fuel	Produits de base	Carburant auto - combustible de chauffage
Platts New York Cargo Unl 87	Regular unleaded gasoline	Platts New York Cargo Unl 87	essence ordinaire sans plomb
Platts New York Cargo Unl 89	Mid-grade unleaded gasoline	Platts New York Cargo Unl 89	essence intermédiaire sans plomb
Platts New York Cargo Super Unl 93	Premium unleaded gasoline	Platts New York Cargo Super Unl 93	supercarburant sans plomb
Platts New York Cargo LS No. 2	Low sulphur diesel	Platts New York Cargo LS No. 2	carburant diesel à faible teneur en soufre
Platts New York Cargo No. 2	Furnace oil	Platts New York Cargo No. 2	mazout domestique
Bloombergs Sarnia Propane	Propane	Bloombergs Sarnia Propane	propane

SCHEDULE B**ANNEXE B**

Base product	Motor fuel/ heating fuel	cents per litre	Produits de base	Carburant auto – combustible de chauffage	cents par litre
Platts New York Cargo Unl 87	Regular unleaded gasoline	5	Platts New York Cargo Unl 87	essence ordinaire sans plomb	5
Platts New York Cargo Unl 89	Mid-grade unleaded gasoline	5	Platts New York Cargo Unl 89	essence intermédiaire sans plomb	5
Platts New York Cargo Unl 93	Premium unleaded gasoline	5	Platts New York Cargo Super Unl 93	supercarburant sans plomb	5
Platts New York Cargo LS No.2	Low sulphur diesel	5	Platts New York Cargo LS No. 2	carburant diesel à faible teneur en soufre	5
Platts New York Cargo No. 2	Furnace oil	3	Platts New York Cargo No. 2	mazout domestique	3
Bloombergs Sarnia propane	Propane	3	Bloombergs Sarnia Propane	propane	3

SCHEDULE C**ANNEXE C**

Base product	Motor fuel/ heating fuel	cents per litre	Produits de base	Carburant auto - combustible de chauffage	cents par litre
Platts New York Cargo Unl 87	Regular unleaded gasoline	8	Platts New York Cargo Unl 87	essence ordinaire sans plomb	8
Platts New York Cargo Unl 89	Mid-grade unleaded gasoline	8	Platts New York Cargo Unl 89	essence intermédiaire sans plomb	8
Platts New York Cargo Unl 93	Premium unleaded gasoline	8	Platts New York Cargo Super Unl 93	supercarburant sans plomb	8
Platts New York Cargo LS No.2	Low sulphur diesel	8	Platts New York Cargo LS No. 2	carburant diesel à faible teneur en soufre	8
Platts New York Cargo No. 2	Furnace oil	5	Platts New York Cargo No. 2	mazout domestique	5
Bloombergs Sarnia propane	Propane	6	Bloombergs Sarnia Propane	propane	6